

佛教慈濟醫療財團法人台中慈濟醫院

口腔護理指導(越南語)

Chủ đề: Hướng dẫn hộ lý khoang miệng

癌症末期口腔護理指導

Hướng dẫn hộ lý khoang miệng ung thư giai đoạn cuối

1、至少要每2~4小時作一次。

Tối thiểu cứ 2~4 tiếng làm một lần.

2、在每餐前口腔護理是特別重要的，可以增進食慾及刺激分泌唾液。

Chăm sóc khoang miệng trước mỗi bữa ăn là điều đặc biệt quan trọng, có thể thúc đẩy sự thèm ăn và kích thích nước bọt bài tiết.

3、在每餐後口腔護理也是重要的，可避免食物殘渣的堆積。

Chăm sóc khoang miệng sau mỗi bữa ăn là điều quan trọng, có thể tránh tích tụ thức ăn còn sót lại.

◆口腔護理的計劃（每四小時）

kế hoạch chăm sóc răng miệng (cứ 4 tiếng)

1、移除病人的假牙，並徹底的洗淨

tháo bỏ răng giả bệnh nhân, đồng thời làm sạch triệt để

2、使用軟質的牙刷，將牙刷放在牙齦邊緣，向牙冠的方向刷牙。若用牙刷而引起出血，則使用浸泡過生理食鹽水的泡棉枝來清洗牙齒的表面及牙齦邊緣。

Dùng bàn chải mềm, đặt bàn chải bên viền lợi, đánh răng theo hướng chóp răng. Nếu dùng bàn chải gây chảy máu, thì dùng tăm bông nhúng vào nước muối sinh lý làm sạch bề mặt răng và viền lợi.

3、清潔舌頭： vệ sinh lưỡi:

使用沾溼綠茶的紗布來清潔舌頭。

Sử dụng gạc nhúng vào nước chè xanh để vệ sinh lưỡi.

4、用凡士林或護唇膏塗抹唇部。

Dùng vaselin hoặc kem dưỡng môi bôi vào môi.

5、漱口的選擇：Lựa chọn nước súc miệng:

(1)清水或鹽水：對口腔黏膜刺激小，可避免嘴唇乾燥。

Nước sạch hoặc nước muối: kích thích nhỏ đối với niêm mạc khoang miệng, có thể tránh để môi khô.

(2)檸檬水：含維生素C，味道佳，可促進組織癒合。

Nước chanh: chứa vitamin C, mùi vị lý tưởng, để thúc đẩy tổ chức mau lành.

(3)綠茶、茉莉花茶：除味效果佳

trà xanh, trà hoa nhài: khử mùi hiệu quả cao

(4)甘草水：味道佳，減少口乾。

Nước cam thảo: mùi dễ chịu, giảm bớt khô miệng

(5)蜂膠水：增加免疫，預防感染

nước cam mật ong: tăng cường miễn dịch, đề phòng lây nhiễm

(6)酸性果汁：易去除舌苔。

Nước ép tính axit: dễ dàng loại bỏ tưa lưỡi.

6、牙刷的選擇：

lựa chọn bàn chải

(1)軟毛牙刷。Bàn chải lông mềm

(2)口腔棉棒（泡棉含牙粉）。

Que bông khoang miệng (ngâm bông chứa bột đánh răng)

(3)棉花棒。

Bông băng

(4)紗布及壓舌板。

Gạc và thanh đè lưỡi

◆癌末病人口乾之處理

Chăm sóc khô miệng với bệnh nhân ung thư giai đoạn cuối

一、刺激唾液流出

kích thích tiết nước bọt

1、碎冰塊（無糖）。

Đá viên (không đường)

2、滴檸檬水或嚼口香糖。

Nước chanh hoặc kẹo cao su.

3、鳳梨片（罐頭不行）。

Miếng dứa (đồ đóng hộp không được)

二、保護牙齒

Bảo vệ răng lợi

1、避免食物中含太多糖分。

Tránh thức ăn chứa nhiều thành phần đường.

2、刷牙用氟化鈉牙膏及軟質牙刷

chải răng dùng kem đánh răng chứa natri florua và bàn chải mềm

三、用局部方法治療脫水

dùng phương pháp cục bộ điều trị mất nước

1、用水潤濕口腔（噴霧器）。

Dùng nước làm ướt khoang miệng (bình dạng xịt)

2、定期用紗布清潔口腔。

Dùng gạc định kỳ vệ sinh khoang miệng

◆預防口乾的合併症

hòng tránh biến chứng khô miệng

教導家人每二小時執行口腔護理。

Giáo dục hướng dẫn người nhà cứ 2 tiếng cần thực hiện chăm sóc khoang miệng.

出院準備服務小組 關心您

上班時間聯絡電話: 04-36060666-1162